SONY

4-569-883-**03**(1)

ヘルメットサイドマウント
Helmet Side Mount
Monture láterale pour casque
Боковое крепление для шлема
Бічне кріплення для шолома
头盔侧安装套件

取扱説明書/Operating instructions/Mode d'emploi/Manual de instrucciones/ Bedienungsanleitung/Gebruiksaanwijzing/Bruksanvisning/Istruzioni per l'uso/Manual de instruções/Οδηγίες λειτουργίας/Instrukcja obsługi/Návod na obsluhu/Használati útmutató/Instrucţiuni de utilizare/Betjeningsvejledning/Návod k použití/Käyttöohjeet/Инструкция по эксплуатации/Посібник з експлуатації/Kullanma Kılavuzu/ 使用說明書 /使用说明书 / **사용설명서** / تعليمات التشغيل /Petunjuk Pengoperasian/ คู่มือการใช้งาน /Manual de Operação

VCT-HSM1

© 2015 Sony Corporation
Printed in China
http://www.sony.net/

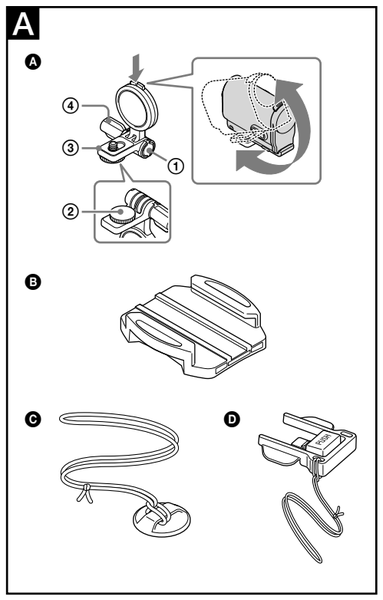
4569883030

お買い上げいただきありがとうございます。

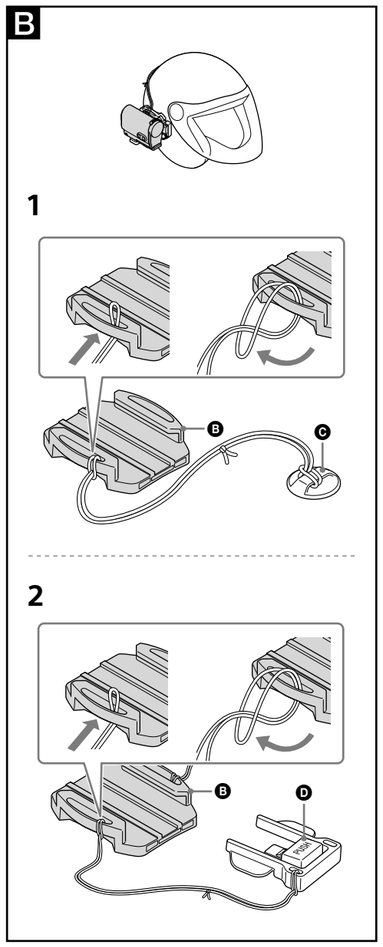
⚠警告 この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示しています。

この取扱説明書をよくお読みのうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

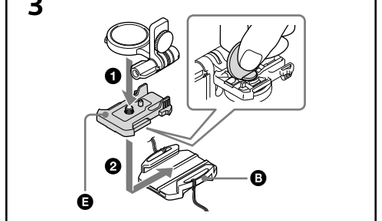
A



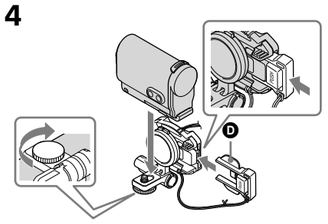
B



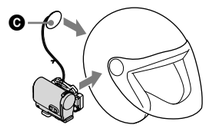
3



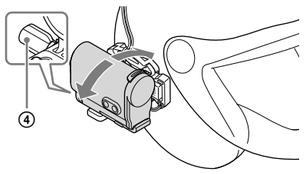
4



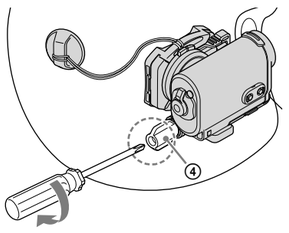
5



6



7



日本語

⚠警告 安全のために

本機はまちがった使いかたをすると、人身事故の原因となります。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

安全のための注意事項を守る

本書の注意事項をよくお読みください。

道路交通法に従って安全運転する

運転者は道路交通法に従う義務があります。前方注意をおこたるなど、安全運転に反する行為は違法であり、事故やけがの原因となります。
- 運転者は走行中にカメラの操作をしない。

警告表示の意味

本書および別冊の説明書では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。

⚠警告 この表示の注意事項を守らないと、死亡や大けがなど人身事故の原因となります。

行為を禁止する記号

禁止　分解禁止

行為を指示する記号

指示

⚠警告 下記の注意を守らないと死亡や大けがの原因となります。

法令に従って、前方の視界を妨げる場所に取り付けない
前方の視界の妨げになると、事故やけがの原因となります。
禁止

付属の部品で正しく取り付ける
他の部品を使うと、機器を傷つける、しっかり固定できないなどで、事故やけがの原因となります。
指示

雨、水がかかる場所、湿気、ほこりの多い場所には取り付けない
上記のような場所に取り付けると、しっかり固定できないなどで、事故やけがの 原因となります。
禁止

カメラやマウント、リーシュコード、バックルロックプラグを本書の説明に従って確実に取り付ける
正しく取り付けないと、落ちるなどして、事故やけがの原因となることがあります。
取り付けた後は、確実に取り付けられていることを確認してください。
指示

取り付け上のご注意
- 接着マウントやリーシュコードを取り付ける場所の表面のほこり、水分や油分を充分に取り除いてください。
- 接着部は強く押しつけて接着してください。
- 接着力は、お使いになるアイテムに固定してから24時間経過してからが最も高くなります。
- 一度はがした接着マウントやリーシュコードは再使用できません。
- 周囲のものに接触しないように設置してください。
- 装着バックルⒺは、この製品には同梱していません。

各部の名前（A参照）
Ⓐ 角度調整ベース
Ⓑ 接着マウント
Ⓒ リーシュコード
Ⓓ バックルロックプラグ

English

Precautions

Safety precautions
- A driver is obligated to follow road traffic laws. Violation of road safety rules, such as neglecting "proceed with caution," etc., is illegal, and it may result in an accident or injury.
- Do not operate your camera while driving.
- Do not install the unit in locations which might hinder forward vision in compliance with local regulations. Hindering forward vision may result in an accident or injury.
- Install the unit securely using the supplied accessory parts. Use of other than the supplied parts may damage this unit or cause parts to become loose. It may result in an accident or injury.
- Do not install the unit in a place exposed to rain or water, or in a location subject to high humidity or dust. Installing the unit in the location described above may cause a malfunction or injury.
- Attach the camera, the mount, the leash cord, and the buckle lock plug securely following the instructions in this manual. If they are not attached securely, the camera and/or mount may fall and result in an accident or injury. Make sure it they are attached securely.

Notes on attachment
- Completely remove any dirt, water, or oil from the surface where the adhesive mount and leash cord are to be attached.
- Press the adhesive location firmly to adhere.
- The maximum adhesive force is reached 24 hours after attaching the adhesive mount.
- Note that you cannot reuse an adhesive mount or leash cord once you remove it.
- Install the unit in a location where it will not come in contact with anything it its surroundings.
- Attachment Buckle Ⓔ is not supplied with the VCT-HSM1.

Identifying the Parts (See fig. A)
Ⓐ Angle adjustment base
Ⓑ Adhesive mount
Ⓒ Leash Cord
Ⓓ Buckle Lock Plug

Français

Précautions

Consignes de sécurité
- Tout conducteur est tenu de respecter le code de la route. Toute violation des règles relatives à la sécurité routière, telles que le non-respect d'un « avis de prudence », etc., est illicite et susceptible de provoquer un accident ou des blessures.
- N'utilisez pas votre caméra lorsque vous conduisez.
- N'installez pas l'appareil à un endroit susceptible d'entraver la visibilité avant, conformément aux réglementations locales. Une visibilité avant insuffisante peut provoquer un accident ou des blessures.
- Installez solidement l'appareil à l'aide des accessoires fournis. L'utilisation de pièces autres que celles fournies risquerait d'endommager cet appareil ou d'entraîner un desserrage des pièces. Cela pourrait provoquer un accident ou des blessures.
- N'installez pas l'appareil à un endroit exposé à la pluie ou à l'eau, ou à un endroit très poussiéreux ou exposé à une forte humidité. L'installation de l'appareil à l'endroit décrit ci-dessus risquerait d'entraîner un dysfonctionnement ou des blessures.
- Fixez convenablement la caméra, le support, la lanière de sécurité et la fiche de verrou de boucle en suivant les instructions de ce manuel. S'ils ne sont pas correctement fixés, la caméra et/ou le support risquent de tomber et de provoquer un accident ou des blessures. Vérifiez qu'ils sont solidement fixés.

Remarques sur la fixation
- Enlevez bien toute la saleté, l'eau ou l'huile de la surface de fixation du support adhésif et de la lanière de sécurité.
- Appuyez fermement sur l'adhésif pour qu'il adhère correctement.
- L'adhésion est optimale 24 heures après la fixation du support adhésif.
- Remarquez que vous ne pouvez pas réutiliser un support adhésif ou une lanière de sécurité, une fois que vous l'avez retiré.
- Installez l'accessoire dans un endroit où il ne risque pas d'entrer en contact avec un objet proche.
- La boucle de fixation Ⓔ n'est pas fournie avec le VCT-HSM1.

Identification des éléments (voir fig. A)
Ⓐ Base de réglage de l'angle
Ⓑ Support adhésif
Ⓒ Lanière de sécurité
Ⓓ Fiche de verrou de boucle

Español

Precauciones

Precauciones de seguridad
- Todos los conductores deben respetar los códigos de circulación. La infracción de las normas de circulación, como por ejemplo hacer caso omiso de señales de precaución, es ilegal y puede provocar accidentes o lesiones.
- No utilice la cámara mientras conduce.
- No instale la unidad en puntos que puedan obstruir la visibilidad delantera, de conformidad con las normativas locales. Si la visibilidad delantera queda obstruida, pueden producirse accidentes o lesiones.
- Instale la unidad de forma segura utilizando los accesorios suministrados. Si utiliza accesorios diferentes de los suministrados, la unidad podría estropearse o algunas piezas podrían soltarse. En estos casos, podrían producirse accidentes o lesiones.
- No instale la unidad en lugares expuestos al agua o la lluvia o en lugares expuestos a humedades elevadas o a la presencia de polvo. Si instala la unidad en uno de los lugares descritos, pueden producirse averías o lesiones.
- Conecte la cámara, el montaje, el cordón de traílla y la clavija de bloqueo de hebilla de forma segura, siguiendo las instrucciones del presente manual. Si no están correctamente conectados, la cámara y/o el montaje podrían desprenderse y provocar accidentes o lesiones. Asegúrese de que están conectados de forma segura.

Notas sobre la instalación
- Elimine completamente la suciedad, el agua o el aceite de la superficie en la que vaya a fijar el montaje adhesivo y el cordón de traílla.
- Presione la parte adhesiva para garantizar una buena fijación.
- La fuerza adhesiva máxima se alcanza 24 horas después de instalar el montaje adhesivo.
- Tenga en cuenta que no es posible reutilizar un montaje adhesivo o un cordón de traílla una vez retirado.
- Instale la unidad en un sitio donde no pueda entrar en contacto con nada de su alrededor.
- La hebilla para la instalación Ⓔ no se suministra con la VCT-HSM1.

Identificación de partes (ver fig. A)
Ⓐ Base de ajuste de ángulo
Ⓑ Montaje adhesivo
Ⓒ Cordón de traílla
Ⓓ Clavija de bloqueo de hebilla

Deutsch

Sicherheitsmaßnahmen

Sicherheitshinweise
- Beim Führen eines Fahrzeugs haben Sie die Straßenverkehrsordnung einzuhalten. Verstöße gegen die Straßenverkehrsordnung bzw. gegen Vorschriften wie „Langsam fahren" usw. sind illegal und können zu Unfällen mit Sach- oder Personenschäden führen.
- Bedienen Sie die Kamera nicht während der Fahrt.
- Installieren Sie das Produkt nicht an Stellen, an denen es die Sicht nach vorn behindern und damit gegen örtliche Vorschriften verstoßen könnte. Wenn keine freie Sicht nach vorn gegeben ist, kann es zu Unfällen mit Sach- oder Personenschäden kommen.
- Nutzen Sie für die sichere Befestigung des Produkts ausschließlich die mitgelieferten Zubehörteile. Wenn Sie andere als die mitgelieferten Teile verwenden, kann das Produkt beschädigt werden oder Teile davon können sich lockern. In diesem Fall besteht Unfall- oder Verletzungsgefahr.
- Installieren Sie das Produkt nicht an einer Stelle, an der es Regen oder Wasser, hoher Luftfeuchtigkeit oder Staub ausgesetzt ist. Wenn Sie das Produkt an einer solchen Stelle installieren, kann es zu Fehlfunktionen oder Verletzungen kommen.
- Bringen Sie die Kamera, die Halterung, die Sicherungsschnur und den Verschlussverriegelungsstecker wie in den Anweisungen in dieser Anleitung erläutert fest an. Werden die Kamera und/oder die Befestigung nicht sicher installiert, können sie herunterfallen und einen Unfall mit Sach- oder Personenschäden verursachen. Vergewissern Sie sich daher, dass beide Produkte sicher befestigt sind.

Hinweise zum Anbringen
- Entfernen Sie jeglichen Schmutz, Wasser oder Öl vollständig von der Oberfläche, wo die Klebehalterung und die Sicherungsschnur angebracht werden sollen.
- Drücken Sie zum Befestigen fest auf die Klebestelle.
- Die maximale Klebekraft wird 24 Stunden nach dem Anbringen der Klebehalterung erreicht.
- Beachten Sie, dass Sie eine Klebehalterung oder Sicherungsschnur nicht wiederverwenden können, wenn Sie sie einmal abgenommen haben.
- Installieren Sie das Gerät nicht an einer Stelle, an der es andere Teile darum herum berühren könnte.
- Beim VCT-HSM1 wird keine Montageplatte Ⓔ mitgeliefert.

Identifikation der Teile (siehe Abb. A)
Ⓐ Winkeleinstellbasis
Ⓑ Klebehalterung
Ⓒ Sicherungsschnur
Ⓓ Verschlussverriegelungsstecker

Nederlands

Voorzorgsmaatregelen

Veiligheidsmaatregelen
- Bestuurders dienen zich te houden aan de verkeersregels. Inbreuken op de verkeersregels (bv. het negeren van waarschuwingsborden enz.) zijn strafbaar en kunnen leiden tot een ongeval of letsels.
- Gebruik de camera niet terwijl u rijdt.
- Monteer het apparaat niet op een plaats waar het uw gezichtsveld kan hinderen. Houd altijd rekening met de lokale wetgeving. Het hinderen van uw gezichtsveld kan leiden tot een ongeval of letsels.
- Zorg ervoor dat het apparaat stevig gemonteerd is met behulp van de bijgeleverde onderdelen. Als u andere dan de bijgeleverde onderdelen gebruikt, kan het apparaat beschadigd raken of kunnen er onderdelen los komen te zitten. Dit kan leiden tot een ongeval of letsel.
- Monteer het apparaat niet op een plaats waar het wordt blootgesteld aan regen of water, of op een plaats waar er overmatig veel vocht of stof aanwezig is. Als u het apparaat op de hierboven beschreven plaats installeert, kan dit een storing of letsel veroorzaken.
- Bevestig de camera, het bevestigingsstuk, de riemkoord en de klemvergrendelingsdop stevig volgens de instructies in deze handleiding. Als ze niet stevig bevestigd zijn, kunnen de camera en/of het bevestigingsstuk vallen, wat kan leiden tot een ongeval of letsels. Zorg er dus altijd voor dat ze stevig bevestigd zijn.

Opmerkingen over het bevestigingsstuk
- Verwijder al het stof, al het water en al de olie van het oppervlak waaraan u het kleefbevestigingsstuk en de riemkoord wilt bevestigen.
- Druk krachtig op het klevende deel om het bevestigingsstuk vast te kleven.
- De maximale kleefkracht is 24 uur na het bevestigen van het kleefbevestigingsstuk bereikt.
- Als u een kleefbevestigingsstuk of riemkoord losmaakt, kunt u deze accessoires niet opnieuw gebruiken.
- Monteer het apparaat op een plaats waar het niet in contact kan komen met voorwerpen in de nabije omgeving ervan.
- Er is geen bevestigingsklem Ⓔ geleverd bij de VCT-HSM1.

Overzicht van de onderdelen (zie afb. A)
Ⓐ Basis voor hoekaanpassing
Ⓑ Kleefmontagestuk
Ⓒ Riemkoord
Ⓓ Klemvergrendelingsdop

Svenska

Försiktighetsåtgärder

Säkerhetsföreskrifter
- En förare är skyldig att följa trafikreglerna. Man agerar olagligt om man bryter mot trafiksäkerheten, t.ex. genom att försumma meddelandet "fortsätt med försiktighet", vilket kan leda till att en olycka sker eller någon skadas.
- Manövrera inte kameran samtidigt som du kör.
- Montera inte enheten på platser som hindrar sikten framåt, i överensstämmelse med lokala regler. Om sikten framåt blockeras kan det leda till att en olycka sker eller någon skadas.
- Montera enheten ordentligt med medföljande tillbehör. Enheten kan skadas invändigt eller delar kan lossna om andra tillbehör än de som medföljer används. Det kan leda till att en olycka inträffar eller att skador uppstår.
- Enheten får inte installeras på platser som är utsatta för regn eller vatten eller på platser där hög luftfuktighet eller damm förekommer. Om enheten installeras på en sådan plats som beskrivs ovan kan det leda till funktionsfel eller att skador uppstår.
- Anslut kameran, fästet, koppelsnöret och pluggen för spännets lås ordentligt genom att följa anvisningarna i denna handbok. Kameran och/eller fästet kan ramla av vilket kan leda till att en olycka sker eller någon skadas, om de inte ansluts ordentligt. Se till så att de sitter fast ordentligt.

Anmärkningar om anslutning
- Ta bort all smuts, vatten eller olja från ytan där den självhäftande fästet och koppelsnöret ska anslutas.
- Tryck ordentligt på den självhäftande delen för att fästa den.
- Maximal självhäftande styrka uppnås 24 timmar efter att det självhäftande fästet anslutits.
- Notera att det inte går att återanvända ett självhäftande fäste eller en rem när den väl tagits bort.
- Installera enheten på en plats där den inte kommer i kontakt med någonting i dess omgivning.
- Anslutningsspänne Ⓔ medföljer inte VCT-HSM1.

Delarnas namn (se fig. A)
Ⓐ Vinkeljusteringsbas
Ⓑ Självhäftande fäste
Ⓒ Koppelsnöre
Ⓓ Plugg för spännets lås

Norsk

Sikkerhetstiltak

Sikkerhetsforanstaltninger
- En fører er forpliktet til å overholde veitrafikkregler. Brudd på veitrafikkregler, som manglende evne til å "kjøre med omhu", e.l. er ulovlig og kan føre til en ulykke eller personskade.
- Ikke betjen kameraet mens du kjører.
- Ikke installer enheten på et sted som kan hindre sikten fremover, i henhold til lokale bestemmelser. Hindring av sikten fremover kan føre til en ulykke eller personskade.
- Installer enheten på en sikker måte med tilbehørsdelene som følger med. Bruk av andre deler enn de som følger med kan skade denne enheten eller føre til at deler kommer løs. Dette kan føre til en ulykke eller personskade.
- Ikke installer enheten på et sted som er utsatt for regn eller vann, eller på et sted med høy fuktighet eller store mengder støv. Installasjon av enheten på et sted som beskrevet over kan føre til feilfunksjon eller personskade.
- Fest kameraet, festet, ledningen og spennelåsepluggen på en sikker måte etter anvisningene i denne veiledningen. Hvis de ikke festes riktig, kan kameraet og/eller festet falle ned og dette kan forårsake en ulykke eller personskade. Sørg for at de er sikkert festet.

Merknader om festing
- Fjern smuss, vann eller olje helt fra overflaten hvor det klebende festet og ledningen skal festes.
- Press ned på delen som kleber for å feste den.
- Maksimal klebing oppnås 24 timer etter festing av festet med klebemiddel.
- Merk at du ikke kan bruke en monteringsteipen eller bånd ledningen når du fjerner det.
- Installer enheten på et sted hvor den ikke kommer i kontakt med noe rundt den.
- Festespenne Ⓔ følger ikke med VCT-HSM1.

Identifisere delene (se fig. A)
Ⓐ Sokkel med variabel vinkel
Ⓑ Klebende feste
Ⓒ Ledning
Ⓓ Spennelåseplugg

Italiano

Precauzioni

Precauzioni per la sicurezza
- Il conducente è obbligato a rispettare le norme sul traffico stradale. La violazione delle regole di sicurezza stradale, ignorando indicazioni come "procedere con cautela", ecc., è illegale e potrebbe provocare incidenti o lesioni.
- Non utilizzare la videocamera mentre si sta guidando.
- Non installare l'unità in posizioni che potrebbero ostacolare la visione anteriore in conformità con le normative locali. Ostacolando la visione anteriore si potrebbero provocare incidenti o lesioni.
- Installare saldamente l'unità utilizzando gli accessori in dotazione. L'uso di componenti diversi da quelli in dotazione potrebbe danneggiare l'unità o determinare l'allentamento dei componenti. Ciò potrebbe causare un incidente o provocare lesioni.
- Non installare l'unità in luoghi esposti a pioggia o acqua, o in luoghi soggetti ad elevata umidità o polvere. L'installazione dell'unità in un luogo simile a quelli sopra descritti potrebbe provocare un malfunzionamento o lesioni.
- Montare saldamente la videocamera, il fissaggio, il cordino di fissaggio e il tappo del fermo della fibbia seguendo le istruzioni del presente manuale. Se non sono montati saldamente, la videocamera e/o il fissaggio potrebbero cadere e provocare incidenti o lesioni. Assicurarsi che siano montati saldamente.

Note sul montaggio
- Rimuovere completamente qualsiasi traccia di sporco, acqua o olio dalla superficie su cui vanno applicati il supporto di montaggio adesivo e il cordino di fissaggio.
- Premere forte sulla parte adesiva per farla aderire.
- Per raggiungere il massimo risultato di adesione dovranno trascorrere 24 ore dall'applicazione del supporto di fissaggio adesivo.
- Si noti che, una volta rimossi, il supporto di fissaggio adesivo e il cordino di fissaggio non possono essere riutilizzati.
- Installare l'unità in modo da evitare qualsiasi contatto con gli eventuali oggetti circostanti.
- La fibbia di fissaggio Ⓔ non è fornita in dotazione con VCT-HSM1.

Identificazione delle parti (vedere fig. A)
Ⓐ Base di regolazione angolo
Ⓑ Supporto di montaggio adesivo
Ⓒ Cordino di fissaggio
Ⓓ Tappo del fermo della fibbia

Português

Precauções

Precauções de segurança
- O condutor é obrigado a respeitar a legislação rodoviária. A violação das regras de segurança rodoviária, como "avance com cuidado", etc., é ilegal e poderá resultar em acidentes ou ferimentos.
- Não utilize a câmara durante a condução.
- Não instale a unidade num local onde possa impedir o campo de visão, em conformidade com os regulamentos locais. Se o campo de visão ficar impedido, poderão ocorrer acidentes ou ferimentos.
- Instale a unidade correctamente, utilizando os acessórios fornecidos. A utilização de outras peças que não as fornecidas poderá provocar danos nesta unidade ou folgas nas peças. Isto poderá provocar acidentes ou ferimentos.
- Não instale a unidade num local exposto à chuva ou a água ou num local sujeito a elevados índices de humidade ou pó. Instalar a unidade num local acima descrito poderá provocar uma avaria ou ferimentos.
- Instale a câmara, o suporte, o cabo de segurança e o tampão de bloqueio corretamente de acordo com as instruções apresentadas neste manual. Se estes não forem correctamente instalados, a câmara e/ou o suporte poderão cair e provocar acidentes ou ferimentos. Certifique-se de que estes são correctamente instalados.

Notas sobre a fixação
- Elimine completamente qualquer sujidade, água ou óleo da superfície onde o suporte adesivo e o cabo de segurança deverão ser fixos.
- Pressione firmemente o local do adesivo para aderir.
- A máxima força adesiva é alcançada 24 horas após a fixação do suporte adesivo.
- Tenha em atenção que, após a remoção, não é possível reutilizar um suporte adesivo ou cabo de segurança.
- Instale a unidade num local onde não entre em contacto com quaisquer objetos existentes nas proximidades.
- O fecho de encaixe Ⓔ não é fornecido com o VCT-HSM1.

Identificar as peças (Ver fig. A)
Ⓐ Base de ajuste do ângulo
Ⓑ Suporte adesivo
Ⓒ Cabo de segurança
Ⓓ Tampão de bloqueio

Ελληνικά

Προφυλάξεις

Προφυλάξεις ασφαλείας
- Οι οδηγοί είναι υποχρεωμένοι να τηρούν τους κανόνες κυκλοφορίας. Η παραβίαση των κανόνων οδικής ασφάλειας, όπως η παραβίαση της οδηγίας που καλεί τον οδηγό "να προχωρεί με επιφύλαξη" κλπ., συνιστά παράβαση και ενδέχεται να προκαλέσει ατύχημα ή τραυματισμό.
- Μην χειρίζεστε την κάμερα ενώ οδηγείτε.
- Μην εγκαθιστάτε τη μονάδα σε σημεία όπου η ορατότητα μπορεί να παρεμποδίζεται σε συμμόρφωση με τους τοπικούς κανονισμούς. Η παρεμπόδιση της ορατότητας ενδέχεται να προκαλέσει ατύχημα ή τραυματισμό.
- Εγκαταστήστε τη μονάδα με ασφάλεια χρησιμοποιώντας τα εξαρτήματα που παρέχονται. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων πλην εκείνων που παρέχονται, ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στη μονάδα ή να οδηγήσει στην αποσύνδεσή τους. Ενδέχεται να προκληθεί ατύχημα ή τραυματισμός.
- Μην εγκαθιστάτε τη μονάδα σε σημεία που εκτίθενται σε βροχή ή νερό ή σε σημεία όπου υπάρχει έντονη υγρασία ή σκόνη. Αν εγκαταστήσετε τη μονάδα σε σημεία όπως αυτά που περιγράφονται παραπάνω, ενδέχεται να προκληθεί δυσλειτουργία ή τραυματισμός.
- Συνδέστε την κάμερα, τη βάση στερέωσης, τον ιμάντα και το κλείδωμα κουμπώματος σταθερά, ακολουθώντας τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου. Εάν δεν τα συνδέσετε σταθερά, η κάμερα ή/και η βάση στερέωσης ενδέχεται να πέσουν και να προκληθεί ατύχημα ή τραυματισμός. Βεβαιωθείτε ότι έχουν συνδεθεί σταθερά.

Σημειώσεις για τη σύνδεση
- Απομακρύνετε εντελώς σκόνες, νερά ή λάδια από την επιφάνεια στην οποία θα τοποθετήσετε την αυτοκόλλητη βάση στερέωσης και τον ιμάντα.
- Πιέστε σταθερά το σημείο με την κόλλα, ώστε να κολλήσει καλά.
- Η μέγιστη συγκολλητική δύναμη επιτυγχάνεται 24 ώρες μετά την τοποθέτηση της αυτοκόλλητης βάσης στερέωσης.
- Σημειώστε ότι, μετά την αφαίρεση, δεν είναι δυνατή η επαναχρησιμοποίηση μιας αυτοκόλλητης βάσης στερέωσης ή ενός ιμάντα.
- Εγκαταστήστε τη μονάδα σε ένα σημείο στο οποίο δεν θα έρχεται σε επαφή με κανένα κοντινό αντικείμενο.
- Το Κούμπωμα σύνδεσης Ⓔ δεν παρέχεται με τη βάση VCT-HSM1.

Προσδιορισμός των μερών (Βλ. εικ. A)
Ⓐ Βάση προσαρμογής κλίσης
Ⓑ Αυτοκόλλητη βάση στερέωσης
Ⓒ Ιμάντας
Ⓓ Βύσμα κλειδώματος κουμπώματος

Polski

Środki ostrożności

Środki ostrożności
- Kierowca jest zobowiązany przestrzegać przepisów ruchu drogowego. Naruszenie zasad bezpieczeństwa drogowego, takich jak nieprzestrzeganie wskazania „kontynuować z zachowaniem ostrożności" itp., jest nielegalne, a także może spowodować wypadek lub obrażenia.
- Kamery nie wolno obsługiwać podczas kierowania pojazdem.
- Urządzenia nie należy instalować w miejscach, które mogłyby zakłócić widoczność do przodu zgodnie z przepisami lokalnymi. Zakłócenie widoczności do przodu może spowodować wypadek lub obrażenia.
- Urządzenie należy zainstalować bezpiecznie przy użyciu dołączonych akcesoriów. Użycie innych części niż dołączone może spowodować uszkodzenie urządzenia lub poluzowanie części. Może to być przyczyną wypadku lub obrażeń.
- Urządzenia nie należy instalować w miejscu narażonym na działanie deszczu, wody, wysokiej wilgotności lub kurzu. Instalacja urządzenia w opisanym powyżej miejscu może spowodować nieprawidłowe działanie lub obrażenia.
- Kamerę, mocowanie, przewód linki i blokadę sprzączki należy zamocować bezpiecznie zgodnie z instrukcjami w tej instrukcji obsługi. W przeciwnym razie kamera i/lub mocowanie mogą odpaść, powodując wypadek lub obrażenia. Należy upewnić się, że te elementy są zamocowane bezpiecznie.

Uwagi dotyczące mocowania
- Usuń całkowicie brud, wodę lub olej z powierzchni, na której zostanie umieszczone mocowanie samoprzylepne i przewód linki.
- Naciśnij silnie obszar z klejem, aby przykleić.
- Maksymalna siła przylegania jest osiągana po upływie 24 godzin od przymocowania mocowania samoprzylepnego.
- Po odczepieniu nie można używać ponownie mocowania samoprzylepnego ani przewodu linki.
- Urządzenie należy zainstalować w miejscu, w którym nie będzie mieć kontaktu z otoczeniem.
- Sprzączka mocująca Ⓔ nie jest dostarczana z urządzeniem VCT-HSM1.

Opis elementów (patrz rys. A)
Ⓐ Podstawa mechanizmu dopasowania kąta
Ⓑ Mocowanie samoprzylepne
Ⓒ Przewód linki
Ⓓ Blokada sprzączki

Slovensky

Upozornenia

Bezpečnostné opatrenia
- Vodič je povinný dodržiavať pravidlá cestnej premávky. Porušenie pravidiel bezpečnosti cestnej premávky, napríklad zanedbanie upozornenia „postupujte opatrne" a podobne, je nezákonne a môže byť príčinou nehody alebo zranenia.
- Kameru neovládajte počas jazdy.
- Zariadenie neinštalujte na miesta, kde by mohlo prekážať výhľadu v súlade s miestnymi nariadeniami. Prekážka vo výhľade môže zapríčiniť nehodu alebo zranenie.
- Nainštalujte zariadenie pevne pomocou dodaných častí príslušenstva. Použitie iných ako dodaných častí môže spôsobiť poškodenie tohto zariadenia alebo uvoľnenie častí. Môže to spôsobiť nehodu alebo zranenie.
- Zariadenie neinštalujte na miesto vystavené dažďu ani vode, ani na miesto vystavené vysokej vlhkosti alebo prachu. Inštalácia zariadenia na miesto uvedené vyššie môže zapríčiniť poruchu alebo zranenie.
- Kameru, držiak, šnúrku s príchytkou a zásuvnú poistku spony pevne pripevnite podľa pokynov v tomto návode. Ak ich nepripevníte pevne, kamera alebo držiak môže spadnúť a spôsobiť nehodu alebo zranenie. Dbajte na to, aby boli pripevnené pevne.

Poznámky k pripevneniu
- Z povrchu, na ktorý sa má pripevniť lepiaci držiak a šnúrka s príchytkou, úplne odstráňte všetku špinu, vodu alebo olej.
- Pevne zatlačte nalepovaciu časť, aby sa prilepila.
- Maximálna priľnavosť sa dosiahne 24 hodín po nalepení lepiaceho držiaka.
- Po odstránení nie je možné lepiaci držiak ani šnúrku s príchytkou znova použiť.
- Nainštalujte zariadenie na miesto, kde nebude v kontakte s ničím v jeho blízkosti.
- Pripevňovacia spona Ⓔ sa nedodáva so zariadením VCT-HSM1.

Označenie súčastí (pozrite si obr. A)
Ⓐ Základňa s nastavením uhla
Ⓑ Lepiaci držiak
Ⓒ Šnúrka s príchytkou
Ⓓ Zásuvná poistka spony

Magyar

Óvintézkedések

Biztonsági előírások
- A járművet irányító személy köteles betartani a közúti közlekedésre vonatkozó törvényeket. Az útbiztonsági szabályok megsértése, például a „haladjon körültekintően" szabály figyelmen kívül hagyása a törvényekbe ütközik, és balesetet vagy sérülést okozhat.
- Vezetés közben ne használja a kamerát.
- A helyi szabályozásoknak eleget téve a készüléket ne szerelje fel olyan helyre, ahol az zavarhatja az előre való kilátást. Az előre való kilátás akadályozása baleset vagy sérülés bekövetkezéséhez vezethet.
- Biztonságosan szerelje fel a készüléket a mellékelt gyári kiegészítő alkatrészek használatával. A nem gyárilag mellékelt alkatrészek használata kárt okozhat a készülékben, vagy meglazíthatja a többi alkatrészt. Balesetet vagy sérülést eredményezhet.
- Ne szerelje fel a készüléket olyan helyre, ahol esőnek vagy víznek, illetve magas páratartalomnak vagy pornak van kitéve. A fent leírt helyre való felszerelés a készülék meghibásodását vagy sérülést okozhat.
- A kamerát, a rögzítőelemet, a biztosító pántot és a kapocs-zár dugóját az ebben az útmutatóban található utasításoknak megfelelően biztonságosan csatlakoztassa. Ha nincs megfelelően rögzítve, a kamera és/vagy a rögzítőelem leeshet, ami sérülést vagy balesetet okozhat. Győződjön meg róla, hogy megfelelően vannak rögzítve.

Megjegyzések a felerősítéssel kapcsolatban
- Teljesen távolítsa el a szennyeződéseket, vizet vagy olajat arról a részről, ahova az öntapadós rögzítőelem és a biztosító pánt kerül.
- Erősen nyomja meg a ragasztási helyet a tapadáshoz.
- Az öntapadós rögzítőelem a felragasztását követő 24 óta után éri el maximális tapadóerőt.
- Vegye figyelembe, hogy az öntapadós rögzítőelem vagy a biztosító pánt nem használható fel újra az eltávolítást követően.
- Az egységet olyan helyre rögzítse, ahol nem érintkezik semmivel a környezetéből.
- Rögzítő kapocs Ⓔ nincs mellékelve a VCT-HSM1 készülékhez.

A termék részei (lásd: A ábra)
Ⓐ Szögbeállító alap
Ⓑ Öntapadós rögzítőelem
Ⓒ Biztosító pánt
Ⓓ Kapocs-zár dugó

Română

Măsuri de precauție

Măsuri de protecție
- Șoferul este obligat să respecte regulile de circulație. Încălcarea regulilor privind siguranța rutieră, cum ar fi neglijarea regulii „conduceți cu atenție", etc. este ilegală și poate provoca accidente sau răniri.
- Nu manevrați camera în timp ce conduceți.
- Nu instalați unitatea în locații care pot îngreuna vederea în față, în conformitate cu reglementările locale. Îngreunarea vederii în față poate conduce la accidente și răniri.
- Instalați unitatea în siguranță folosind componentele accesorii incluse. Utilizarea altor componente decât cele incluse poate cauza deteriorarea unității sau slăbirea pieselor. Acest lucru poate conduce la accidente sau răniri.
- Nu instalați această unitate într-un loc expus la ploaie sau apă, sau într-un loc expus la umiditate ridicată și praf. Instalarea acestei unități în locul descris mai sus poate cauza o defectare sau o rănire.
- Atașați camera, suportul de montare, cordonul și dispozitivul de blocare a cataramei în siguranță respectând instrucțiunile din acest manual. Dacă nu sunt bine fixate, camera și/sau suportul de montare se pot desprinde și pot conduce astfel la un accident sau o vătămare. Asigurați-vă că sunt atașate în siguranță.

Note privind atașamentul
- Eliminați în totalitate toate urmele de murdărie, apă sau ulei de pe suprafața pe care urmează să se atașeze suportul de montare adeziv și cordonul.
- Apăsați pe suprafața adezivă cu putere, pentru a se fixa.
- Cea mai bună fixare este atinsă la 24 de ore de la atașarea suportului de montare adeziv.
- Țineți că nu puteți reutiliza un suport de montare adeziv sau cordonul după ce le-ați demontat.
- Instalați unitatea într-o locație unde nu va intra în contact cu nimic din jurul acesteia.
- Catarama de fixare Ⓔ nu este inclusă cu VCT-HSM1.

Identificarea pieselor (vezi fig. A)
Ⓐ Bază reglare unghi
Ⓑ Suport de montare adeziv
Ⓒ Cordon
Ⓓ Dispozitiv de blocare a cataramei

Dansk

Forholdsregler

Sikkerhedsforanstaltninger
- En chauffør er forpligtet til at overholde gældende trafikregler. Manglende overholdelse af reglerne om trafiksikkerhed, f.eks. manglende "fortsæt med forsigtighed" osv., er ulovligt og kan forårsage ulykke eller personskade.
- Du må ikke betjene kameraet, mens du kører.
- Du må ikke i henhold til lokal lovgivning montere holderen på steder, hvor den blokerer for udsynet. Blokering af udsyn kan forårsage ulykker eller personskade.
- Holderen skal monteres ved hjælp af de medfølgende tilbehørsdele. Brug af andre end de medfølgende dele kan beskadige holderen og medføre, at dele løsner sig. Dette kan forårsage en ulykke eller personskade.
- Du må ikke montere holderen på et sted, hvor den udsættes for regn eller vand, meget fugt eller støv. Der kan opstå funktionsfejl eller personskade, hvis enhedenmonteres på ovenfor nævnte steder.
- Fastgør kameraet, holderen, snoren og stikket med spændelås sikkert ved at følge instruktionerne i denne vejledning. Hvis de ikke monteres sikkert, kan kameraet og/eller holderen falde ned og forårsage ulykke eller personskade. Sørg for, at de er monteret sikkert.

Bemærkninger om fastgørelse
- Fjern al snavs, vand eller olie fra overfladen, hvor klæbeholderen og snoren skal fastgøres.
- Tryk på godt på klæbestedet for at få det til at hæfte.
- Den maksimale klæbekraft opnås 24 timer efter fastgørelse af klæbeholderen.
- Bemærk, at du ikke kan genbruge klæbeholderen eller snoren, når du først har fjernet dem.
- Montér enheden et sted, hvor den ikke kommer i kontakt med noget i dens omgivelser.
- Fastgørelsesspænde Ⓔ følger ikke med VCT-HSM1.

Identificering af delene (se fig. A)
Ⓐ Vinkeljusteringsbase
Ⓑ Klæbemontering
Ⓒ Snor
Ⓓ Stik med spændelås

Česky

Bezpečnostní opatření

Bezpečnostní opatření
- Řidič je povinen dodržovat dopravní předpisy. Porušování dopravních předpisů, například „neopatrná jízda" apod., je nelegální a může vést k nehodě nebo zranění.
- Za jízdy s kamerou nemanipulujte.
- Neinstalujte jednotku do míst, která mohou narušit vidění před vozidlo v souladu s místními předpisy. Omezení vidění před vozidlo může vést k nehodě nebo zranění.
- Namontujte jednotku bezpečně pomocí dodaného příslušenství. Použití jiných než dodaných dílů může vést k poškození této jednotky nebo ztrátě některých dílů. Může dojít k nehodě nebo ke zranění.
- Jednotku neinstalujte na místa vystavená dešti nebo vodě, případně do míst s vysokou vlhkostí nebo obsahem prachu. Instalace jednotky do výše uvedených míst může způsobit selhání nebo zranění.
- Připevněte kameru, držák, šňůrku vodítka a zástrčku zámku přezky bezpečně podle pokynů v této příručce. Pokud nejsou kamera a držák bezpečně upevněny, může dojít k pádu kamery a/nebo držáku, což může vést k nehodě nebo zranění. Ověřte, zda jsou zařízení bezpečně upevněna.

Poznámky k připojení
- Zcela odstraňte veškeré nečistoty, vodu a mastnotu z povrchu, ke kterému budete přísavný držák a šňůrku vodítka připevňovat.
- Silou zatlačte na přísavnou část, aby došlo k jejímu připevnění.
- Maximální přísavné síly je dosaženo 24 hodin po připevnění přísavného držáku.
- Mějte na paměti, že přísavný držák ani šňůrku vodítka nemůžete po jejich odstranění znovu použít.
- Jednotku instalujte na místo, kde nepřijde do kontaktu s žádnými okolními předměty.
- Upevňovací přezka Ⓔ není s modelem VCT-HSM1 dodávána.

Popis jednotlivých součástí (viz obr. A)
Ⓐ Podstavec s nastavením úhlu
Ⓑ Přísavný držák
Ⓒ Šňůrka vodítka
Ⓓ Zástrčka zámku přezky

Suomi

Varotoimet

Turvatoimet
- Kuljettaja on velvollinen noudattamaan tieliikennelakia. Liikenneturvallisuusmääräysten rikkominen on lainvastaista ja voi johtaa onnettomuuteen tai loukkaantumiseen. Noudata näitä toimenpideohjeita huolellisesti.
- Älä säädä kameraa ajon aikana.
- Älä asenna telinettä paikkaan, jossa se voi estää näkyvyyden eteenpäin. Noudata paikallisia määräyksiä. Jos näkyvyys eteenpäin estyy, seurauksena voi olla onnettomuus tai loukkaantuminen.
- Asenna teline tukevasti mukana toimitettujen varusteosien avulla. Muiden kuin mukana toimitettujen osien käyttö voi vaurioittaa telinettä tai johtaa osien löystymiseen. Se voi johtaa tapaturmaan tai loukkaantumiseen.
- Älä asenna telinettä paikkaan, joka altistuu sateelle tai vedelle tai jossa on suuri ilmankosteus tai pölyä. Jos laite asennetaan tällaiseen paikkaan, seurauksena voi olla toimintahäiriö tai henkilövahinko.
- Kiinnitä kamera, teline, hihnajohto ja soljen lukon liitin tukevasti tämän oppaan ohjeiden mukaisesti. Jos niitä ei ole kiinnitetty tukevasti, kamera ja/tai teline voivat pudota ja aiheuttaa onnettomuuden tai vammoja. Varmista, että ne on kiinnitetty tukevasti.

Huomautuksia kiinnityksestä
- Poista kaikki lika, vesi ja öljy pinnalta, johon liimattava kiinnike ja hihnajohto aiotaan kiinnittää.
- Kiinnitä kiinnityskohtaan painamalla voimakkaasti.
- Suurin tartuntavoima saavutetaan 24 tunnin kuluttua kiinnikkeen kiinnittämisen jälkeen.
- Huomaa, että liimattavaa kiinnikettä tai hihnajohtoa ei voi käyttää uudelleen, kun se irrotetaan.
- Asenna laite paikkaan, jossa se ei pääse kosketuksiin minkään kanssa sen ympäristössä.
- Kiinnityssolkea Ⓔ ei toimiteta mallin VCT-HSM1 mukana.

Osien tunnistus (katso kuva A)
Ⓐ Kulmasäädön jalusta
Ⓑ Liimattava kiinnike
Ⓒ Hihnajohto
Ⓓ Soljen lukon liitin

Русский

Меры предосторожности

Меры предосторожности
- Водитель должен соблюдать правила дорожного движения. Несоблюдение правил безопасного поведения на дороге, например, движение на желтый свет, является нарушением и может привести к аварии и травмам.
- Не используйте камеру во время движения.
- Придерживайтесь местных норм и не устанавливайте устройство в местах, где оно может затруднять передний обзор. Затрудненная видимость может стать причиной аварии или травмы.
- Надежно установите устройство с помощью дополнительных деталей из комплекта поставки. Использование деталей не из комплекта поставки может привести к повреждению устройства или неплотному прилеганию деталей. Это может привести к несчастному случаю или травме.
- Не устанавливайте устройство в местах под воздействием дождя или воды, а также в условиях повышенной влажности или запыленности. Установка в таких местах может привести к неисправности или травме.
- Надежно прикрепите камеру, крепление, шнур поводка и разъем фиксатора крепления, следуя инструкциям данного руководства. Если не прикрепить камеру и/или крепление надлежащим образом, они могут упасть, что может привести к аварии или травмам. Убедитесь в том, что они надежно закреплены.

Примечания о креплении
- Полностью удалите любую грязь, воду или масло с поверхности в том месте, где будет прикреплено клеевое крепление и шнур поводка.
- Плотно прижмите клеевое место для сцепления.
- Максимальная сила сцепления достигается через 24 часа после прикрепления клеевого крепления.
- Обратите внимание, что вы не сможете повторно использовать клеевое крепление или шнур поводка после удаления.
- Устанавливайте устройство в местах, где оно не будет соприкасаться с другими предметами.
- Крепление Ⓔ не прилагается к VCT-HSM1.

Наименование компонентов (см. рис. A)
Ⓐ Основание для регулировки угла
Ⓑ Клеевое крепление
Ⓒ Шнур поводка
Ⓓ Разъем фиксатора крепления

Технические характеристики
Ⓐ Основание для регулировки угла
Размеры (Приблиз.): 56 мм ×67 мм × 46 мм (ш/в/г)
Масса: Приблиз. 38 г
Ⓑ Клеевое крепление
Размеры (Приблиз.): 53 мм × 15,5 мм × 58,5 мм (ш/в/г)
Масса: Приблиз. 16 г
Ⓒ Шнур поводка
Размеры (Приблиз.): 36 мм ×8 мм (диаметр × высота)
Масса: Приблиз. 4 г
Ⓓ Разъем фиксатора крепления
Размеры (Приблиз.): 36 мм × 9 мм × 31 мм (ш/в/г)
Масса: Приблиз. 3 г
Комплектность поставки: Основание для регулировки угла (1), Клеевое крепление (1), Шнур поводка (1), Разъем фиксатора крепления (1), Набор печатной документации

Українська

Застережні заходи

Заходи безпеки
- Водій зобов'язаний дотримуватися правил дорожнього руху. Недотримання правил поведінки на дорозі, наприклад рух на жовте світло тощо, є порушенням і може стати причиною нещасного випадку або травмування.
- Не користуйтеся камерою, перебуваючи за кермом.
- Не встановлюйте пристрій у місцях, де він може обмежити поле зору водія, відповідно до місцевих нормативних актів. Обмеження поля зору водія може стати причиною нещасного випадку або травмування.
- Надійно встановіть пристрій за допомогою додаткових частин з комплекту постачання. Використання частин не з комплекту постачання може призвести до пошкодження пристрою або ослаблення частин. Це може стати причиною нещасного випадку або травмування.
- Не встановлюйте пристрій у місці, що піддається впливу дощу або води, а також у місці з підвищеною вологістю чи запиленістю. Встановлення пристрою в таких місцях може призвести до несправності або травмування.
- Надійно прикріпіть камеру, кріплення, шнур повідця та роз'єм фіксатора кріплення, дотримуючись інструкцій у цьому посібнику. Якщо їх не прикріпити належним чином, камера та/або кріплення можуть впасти, що може стати причиною нещасного випадку або травмування. Переконайтеся, що вони надійно закріплені.

Примітки щодо кріплення
- Повністю видаліть будь-який бруд, воду або мастило з поверхні в тому місці, де буде прикріплено клейке кріплення або шнур повідця.
- Сильно притисніть клейке кріплення, щоб воно пристало.
- Максимальна сила адгезії досягається через 24 години після прикріплення клейкого кріплення.
- Зауважте, що після видалення клейкої стрічки або ремінця їх не можна використовувати повторно.
- Встановіть пристрій у місці, де він не контактуватиме ні з чим із навколишнього середовища.
- Пряжка кріплення Ⓔ не входить до комплекту постачання VCT-HSM1.

Ідентифікація частин (див. мал. A)
Ⓐ Основа для регулювання кута
Ⓑ Клейке кріплення
Ⓒ Шнур повідця
Ⓓ Роз'єм фіксатора кріплення

Türkçe

Önlemler

Güvenlik önlemleri
- Sürücüler karayolu trafik kanunlarına uymakla yükümlüdür. "Dikkatli devam edin" gibi yol güvenlik kurallarının ihlal edilmesi yasalara aykırıdır ve kaza veya yaralanma ile sonuçlanabilir.
- Sürüş esnasında kameranızı çalıştırmayın.
- Üniteyi yerel yönetmeliklere uygun görüş açısını engelleyebilecek yerlere kurmayın. Görüş açısının engellenmesi kaza veya yaralanma ile sonuçlanabilir.
- Üniteyi birlikte verilen aksesuar parçalarını kullanarak sıkı bir şekilde kurun. Birlikte verilen parçaların dışında parçaların kullanılması bu üniteye zarar verebilir veya parçaların gevşemesine neden olabilir. Kaza veya yaralanma ile sonuçlanabilir.
- Üniteyi yağmura veya suya maruz veya yüksek derecede nemli veya tozlu yerlere kurmayın. Üniteninn yukarıda açıklanan yerlere kurulması arıza veya yaralanmaya neden olabilir.
- Kamerayı, montaj parçasını, kablo ve toka kilidi fişini bu kılavuzdaki talimatları izleyerek sıkı bir şekilde takın. Sıkı bir şekilde takılmazsa, kamera ve/veya montaj parçası düşebilir ve kaza veya yaralanmaya neden olabilir. Sıkı bir şekilde takıldıklarından emin olun.

Ek parçayla ilgili notlar
- Yapışkan montaj parçasının ve kablonun takılacağı yüzeyi kir, su veya yağdan tamamen arındırın.
- Yapıştırmak için yapışkan yeri sıkıca bastırın.
- Maksimum yapışma gücüne yapışkan montaj parçasını taktıktan 24 saat sonra ulaşılır.
- Yapışkan montaj parçasını veya kabloyu bir kez çıkardığınızda yeniden kullanamayacağınızı unutmayın.
- Üniteyi çevresindeki hiçbir şeyle temas etmeyecek bir yere kurun.
- Ek Parça Tokası Ⓔ VCT-HSM1 ile birlikte verilmez.

Parçaları Tanıma (Bkz. şek. A)
Ⓐ Açı ayarlama altlığı
Ⓑ Yapışkan montaj parçası
Ⓒ Kablo
Ⓓ Toka Kilidi Fişi

中文（繁）

注意事項

安全注意事項
- 車輛駕駛員負有遵守道路交通規則的義務。若違反道路安全規則，例如忽視“小心行進”等注意事項，則屬違法，並可能導致意外或傷害。
- 在開車時請勿操作相機。
- 請遵守當地法規，不要將本裝置安裝於可能妨礙前方視線之處。妨礙前方視線可能導致意外或傷害。
- 請使用隨附的附件穩固安裝裝置。使用隨附部件之外的任何部件，可能損壞本裝置，或使部件鬆脫。如此可能造成意外或傷害。
- 請勿將本裝置安裝在暴露於雨水或水之處，或高濕度、多灰塵之處。將本裝置安裝於上述位置可能導致故障或傷害。
- 請按照本手冊的指示，穩固安裝相機、固定座、牽繩和搭扣鎖插頭。如果它們沒有穩固連接，相機和/或固定座可能會掉落，導致意外或傷害。請確認它們穩固連接。

安裝注意事項
- 將要安裝黏性固定座和牽繩表面上的灰塵、水和油漬徹底清除。
- 用力按壓黏合位置以黏附。
- 黏好黏性固定座24小時後，黏合力達到最大。
- 請注意，一旦拆下黏性固定座或牽繩後就無法再使用。
- 將本裝置安裝在不會觸碰到周圍任何物體的位置。
- VCT-HSM1未隨附插接底座Ⓔ。

識別部件（請參閱圖A）
Ⓐ 角度調節底座
Ⓑ 黏性固定座
Ⓒ 牽繩
Ⓓ 搭扣鎖插頭

中文（简）

注意事项

安全注意事项
- 驾驶员有遵守道路交通法规的义务。忽视“小心行驶”等违反道路交通法规的行为属于违法行为，可能会造成事故或人身伤害。
- 请勿在驾驶时操作相机。
- 根据当地法规，请勿将本装置安装在可能会影响前进视野的地方。影响前进视野可能会造成事故或人身伤害。
- 请使用附送的配件牢固安装本装置。使用非附送配件可能会损坏本装置或造成配件连接松脱。可能会造成事故或人身伤害。
- 请勿将本装置安装在会被雨淋或被水弄湿的地方，也不要安装在会出现高湿或多尘的环境中。将本装置安装在上述地方可能会造成故障或人身伤害。
- 按照本手册中的说明牢固安装相机、固定座、皮带绳和搭扣锁止销。如果未牢固安装，相机和/或固定座可能会跌落并造成事故或人身伤害。确保牢固安装。

关于安装的注意事项
- 将灰尘、水分或油性物质从要安装粘性固定座和皮带绳的表面上彻底清除。
- 用力按压粘合位置进行安装。
- 安装粘性固定座后，粘性将在24小时以后达到最大。
- 请注意，一旦拆下粘性固定座或皮带绳，就无法再次使用。
- 将本装置安装在不会接触到周围任何物品的地方。
- VCT-HSM1不附送连接搭扣Ⓔ。

部件识别（见图A）
Ⓐ 角度调节底座
Ⓑ 粘性固定座
Ⓒ 皮带绳
Ⓓ 搭扣锁止销

한국어

주의사항

안전 주의사항
- 운전자는 다음 교통 법규를 준수해야 합니다. "서행" 등의 도로 안전 수칙 위반은 불법이며 사고나 부상으로 이어질 수 있습니다.
- 운전 중에 카메라를 작동하지 마십시오.
- 해당 지역의 규정에 따라 전방 시야가 차단될 수 있는 장소에 장치를 설치하지 마십시오. 전방 시야가 차단되면 사고나 부상으로 이어질 수 있습니다.
- 제공된 액세서리 부품을 사용하여 장치를 안전하게 설치하십시오. 제공된 부품 이외의 부품을 사용하면 본 장치가 손상되거나 부품이 느슨해질 수 있습니다. 그 결과 사고가 나거나 부상을 입을 수 있습니다.
- 비나 물에 노출된 장소 또는 습기나 먼지가 많은 장소에 장치를 설치하지 마십시오. 위에서 설명한 장소에 장치를 설치하면 고장이 나거나 다칠 수 있습니다.
- 본 설명서의 지침에 따라 카메라, 마운트, 리쉬 코드 및 버클 잠금 플러그를 단단히 부착하십시오. 카메라와 마운트를 단단히 부착하지 않으면 떨어져서 사고나 부상을 당할 수 있습니다. 단단히 부착되었는지 확인하십시오.

부착에 대한 주의 사항
- 접착 마운트 및 리쉬 코드를 부착할 표면에서 먼지, 물 또는 기름을 완전히 제거하십시오.
- 접착이 되도록 접착 위치를 꽉 누르십시오.
- 접착 마운트를 부착한 후 24시간이 지나면 접착력이 최대가 됩니다.
- 일단 제거한 접착 마운트 또는 리쉬 코드는 재사용할 수 없습니다.
- 주변의 다른 물건에 닿지 않는 위치에 장치를 설치하십시오.
- VCT-HSM1에는 부착 버클Ⓔ이 제공되지 않습니다.

각 부분 명칭(그림 A 참조)
Ⓐ 각도 조정 받침대
Ⓑ 접착 마운트
Ⓒ 리쉬 코드
Ⓓ 버클 잠금 플러그

عربي

الاحتياطات

احتياطات السلامة
- السائق ملتزم باتباع قوانين المرور الخاصة بالطرق. ويعد انتهاك قوانين السلامة على الطرق، مثل الإهمال « المتابعة مع التحذير » إلخ، مخالفًا للقانون، وقد يؤدي إلى وقوع حادث أو إصابة.
- لا تقم بتشغيل الكاميرا أثناء القيادة.
- لا تقم بتركيب الجهاز في أماكن قد تعوق الرؤية الأمامية وفقًا للوائح المحلية. قد تؤدي إعاقة الرؤية إلى وقوع حادث أو إصابة.
- قم بتركيب الجهاز بإحكام باستخدام الأجزاء الملحقة المزودة. قد يؤدي استخدام أجزاء غير الأجزاء المزودة إلى تلف هذا الجهاز أو ارتخاء الأجزاء. قد تتسبب في وقوع كارثة أو إصابة.
- لا تقم بتركيب الجهاز في مكان معرض للمطر أو الماء، أو في موقع معرض للرطوبة العالية أو الأتربة. قد يؤدي تركيب الجهاز في الموقع الموصوف أعلاه إلى حدوث خلل وظيفي أو إصابة.
- قم بتركيب الكاميرا وقاعدة التثبيت وسلك الربط ووصلة قفل المشبك بإحكام باتباع التعليمات الموجودة في هذا الدليل. في حالة عدم تركيبها بإحكام، قد تسقط الكاميرا و/أو الحامل مما يؤدي إلى وقوع حادثة أو إصابة. تأكد من تركيبها بإحكام.

ملاحظات حول التركيب
- قم بإزالة أي أتربة أو مياه أو زيوت من على السطح الذي تريد ترآيب قاعدة التثبيت اللاصقة وسلك الربط عليه.
- اضغط على مكان الالتصاق بقوة للصق.
- تبلغ قوة الالتصاق أقصاها بعد 24 ساعة من ترآيب قاعدة التثبيت اللاصقة.
- لاحظ أنه لا يمكنك إعادة استخدام قاعدة التثبيت اللاصقة أو سلك الربط بمجرد إزالته.
- قم بتثبيت الوحدة في مكان لن يتلامس مع أي شيء موجود حوله.
- مشبك الترآيب Ⓔ غير مرفق مع VCT-HSM1.

تعريف الأجزاء (انظر الشكل A)
Ⓐ قاعدة ضبط الزاوية
Ⓑ قاعدة التثبيت اللاصقة
Ⓒ سلك الربط
Ⓓ وصلة قفل المشبك

Bahasa Indonesia

Tindakan Pencegahan

Tindakan pencegahan untuk keselamatan
- Pengemudi wajib mematuhi undang-undang lalu lintas di jalan. Pelanggaran aturan keselamatan di jalan, seperti mengabaikan rambu "hati-hati," dll., melanggar hukum, dan bisa mengakibatkan kecelakaan atau cedera.
- Jangan gunakan kamera sambil mengemudi.
- Jangan pasang unit di lokasi yang bisa menghalangi pandangan ke depan sesuai dengan peraturan setempat. Jika pandangan ke depan terhalang, maka bisa menyebabkan kecelakaan atau cedera.
- Pasang unit dengan aman menggunakan bagian-bagian aksesori yang disediakan. Penggunaan selain bagian-bagian yang disediakan bisa merusak unit atau menyebabkan bagian-bagian itu longgar. Hal itu bisa menyebabkan kecelakaan atau cedera.
- Jangan pasang unit di tempat yang terpapar hujan atau air, atau di lokasi dengan kelembapan tinggi atau berdebu. Jika unit dipasang di lokasi yang disebutkan di atas, maka bisa menyebabkan kerusakan atau cedera.
- Pasang kamera, dudukan, tali pengikat, dan lock plug gesper secara kuat dengan mengikuti instruksi di buku panduan ini. Jika tidak dipasang dengan kuat, kamera dan/atau dudukan bisa terjatuh dan menyebabkan kecelakaan atau cedera. Pastikan semuanya dipasang dengan kuat.

Catatan tentang pemasangan
- Bersihkan secara menyeluruh debu, air, atau minyak dari permukaan tempat pemasangan dudukan perekat dan tali pengikat.
- Tekan lokasi perekat dengan kuat untuk merekatkan.
- Gaya perekat maksimum dicapai dalam waktu 24 jam setelah dudukan perekat dipasang.
- Perhatikan bahwa Anda tidak dapat menggunakan kembali dudukan adhesif atau tali pengikat setelah Anda melepaskannya.
- Pasang unit di lokasi yang tidak akan bersentuhan dengan segala sesuatu di sekitarnya.
- Gesper Pemasangan Ⓔ tidak disertakan dengan VCT-HSM1.

Mengenali Bagian-bagiannya (Lihat gambar A)
Ⓐ Dudukan penyetelan sudut
Ⓑ Dudukan perekat
Ⓒ Tali Pengikat
Ⓓ Lock Plug Gesper

ภาษาไทย

ข้อควรระวัง

ข้อควรระวังเพื่อความปลอดภัย
- ผู้ขับต้องปฏิบัติตามกฎหมายจราจร การละเมิดกฎจราจร เช่น ละเลย "การกระทำด้วยความระมัดระวัง" เป็นต้น เป็นการกระทำที่ผิดกฎหมาย และอาจส่งผลให้เกิดอุบัติเหตุหรือได้รับบาดเจ็บ
- อย่าใช้กล้องถ่ายภาพขณะขับรถ
- ห้ามติดตั้งอุปกรณ์นี้ในตำแหน่งที่อาจบดบังทัศนวิสัยด้านหน้าที่สอดคล้องกับกฎหมายในพื้นที่ การบดบังทัศนวิสัยด้านหน้าอาจส่งผลให้เกิดอุบัติเหตุหรือได้รับบาดเจ็บ
- ติดตั้งอุปกรณ์ให้แน่นหนาโดยใช้อุปกรณ์เสริมที่ให้มา การใช้อุปกรณ์อื่นที่ไม่ใช่อุปกรณ์ที่ให้มาอาจทำให้ตัวเครื่องได้รับความเสียหายหรือทำให้ชิ้นส่วนหลุดหลวม อาจส่งผลให้เกิดอุบัติเหตุหรือได้รับบาดเจ็บ
- ห้ามติดตั้งอุปกรณ์นี้ในตำแหน่งที่อาจโดนฝนหรือน้ำ หรือในตำแหน่งที่ได้รับความชื้นสูงหรือมีฝุ่นมาก การติดตั้งอุปกรณ์ในลักษณะที่กล่าวมาอาจส่งผลให้ทำงานผิดปกติหรือได้รับบาดเจ็บได้
- ติดตั้งกล้องถ่ายภาพ อุปกรณ์ติดตั้งด้วยแถบกาว สายรั้ง และตัวล็อคให้แน่นตามคำแนะนำในคู่มือเล่มนี้ หากติดตั้งไว้ไม่ดี กล้องถ่ายภาพและ/หรืออุปกรณ์ติดตั้งอาจหล่น ส่งผลให้เกิดอุบัติเหตุหรือได้รับบาดเจ็บได้ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ติดตั้งไว้แน่นดีแล้ว

หมายเหตุในการติดตั้ง
- เช็ดเอาฝุ่น น้ำ และคราบน้ำมันออกให้หมดจากพื้นผิวที่ต้องการติดตั้งอุปกรณ์ติดตั้งด้วยแถบกาวและสายรั้ง
- กดส่วนที่ติดกาวให้แน่นเพื่อให้กาวติดแน่น
- ความสามารถในการยึดเกาะจะมีความแข็งแรงสูงสุดเมื่อเวลาผ่านไป 24 ชั่วโมงหลังจากติดอุปกรณ์ติดตั้งด้วยแถบกาว
- โปรดทราบว่าหากดึงอุปกรณ์ติดตั้งด้วยแถบกาวหรือสายรั้งออกมาแล้ว คุณจะไม่สามารถใช้ซ้ำได้
- ติดตั้งเครื่องในตำแหน่งที่ไม่สัมผัสกับสิ่งใดๆ รอบข้าง
- รุ่น VCT-HSM1 จะไม่มีตัวล็อค Ⓔ ให้มาด้วย

ตำแหน่งของชิ้นส่วน (ดูภาพ A)
Ⓐ ฐานปรับองศา
Ⓑ อุปกรณ์ติดตั้งด้วยแถบกาว
Ⓒ สายรั้ง
Ⓓ ตัวล็อค

Português Brasileiro

Precauções

Precauções de segurança
- Um condutor é obrigado a seguir as leis de tráfego. A violação das regras de tráfego, como negligenciar o aviso "continuar com precaução," etc., é ilegal e pode resultar em um acidente ou lesões.
- Não funcione com sua câmera enquanto dirige.
- Não instale a unidade em locais que podem impedir a visão dianteira em conformidade com as regulamentações locais. Ocultar a visão dianteira pode resultar em um acidente ou lesão.
- Instale a unidade com segurança usando os acessórios fornecidos. Usar outras peças que não as fornecidas pode danificar esta unidade ou fazer com que as peças fiquem soltas. Isso pode resultar em um acidente ou lesão.
- Não instale a unidade em um local exposto a chuva ou água, ou em um local sujeito a muita umidade ou poeira. Instalar a unidade no local descrito acima pode causar avaria ou lesão.
- Fixe a câmera, o suporte, o cabo de controle e o plugue de bloqueio da fivela de modo seguro, seguindo as instruções neste manual. Se eles não estiverem fixados em segurança, a câmera e/ou o suporte podem cair e causar um acidente ou lesão. Certifique-se de que estão fixados em segurança.

Notas sobre a fixação
- Remova toda a sujidade, água ou óleo da superfície onde a montagem adesiva e o cabo de controle são fixados.
- Pressione firmemente o local adesivo para aderir.
- A força máxima adesiva é alcança 24 horas após a fixação do suporte adesivo.
- Note que não pode reutilizar um suporte adesivo ou cabo de controle depois de removê-lo.
- Instale a unidade em um local onde não toque em nada nas áreas circundantes.
- A fivela de fixação Ⓔ não é fornecida com a VCT-HSM1.

Identificação das peças (Consulte a fig. A)
Ⓐ Base de ajuste do ângulo
Ⓑ Montagem adesiva
Ⓒ Cabo de controle
Ⓓ Plugue do bloqueio da fivela